

Aesop's Fables

53. THE DOG AND THE COOK 狗 和 厨师



A rich man once invited a number of his friends and acquaintances to a banquet.

有一次，一个富翁设宴招待亲朋好友。



His dog thought it would be a good opportunity to invite another Dog, a friend of his; so he went to him and said, "My master is giving a feast: there'll be a fine spread, so come and dine with me tonight."

这家的狗以为是个好机会，也高兴地跑去邀请自己的朋友——另一只狗，他跑过去对朋友说：“我的主人在摆宴席，那里肯定有很多好吃的，快来，和我一起去赴宴吧。”



The Dog thus invited came, and when he saw the preparations being made in the kitchen he said to himself, "My word, I' m in luck: I' ll take care to eat enough to- night to last me two or three days."

受邀的狗于是欣然前往，见到厨房里摆着如此丰盛的饭菜，他就自言自语道：“我太幸运了！这次一定要饱餐一顿，把明天和后天的饭都吃掉。”



At the same time he wagged his tail briskly, by way of showing his friend how delighted he was to have been asked.

与此同时，他不停地摇着尾巴，告诉朋友多么高兴受到了他的邀请。



**But just then the Cook caught sight of him,
and, in his annoyance at seeing a strange Dog
in the kitchen, caught him up by the hind legs
and threw him out of the window.**

就在这时，厨师看见了他，见到一条陌生的狗在厨房里让厨师很生气，于是马上抓住他的后腿，扔到了窗外。



He had a nasty fall, and limped away as quickly as he could, howling dismally.

那条狗狠狠地摔了一跤，赶紧鬼哭狼嚎般地落荒而逃。



**Presently some other dogs met him, and said,
"Well, what sort of a dinner did you get?"**

在路上遇见的其它几条狗都问他：“你参加的宴会怎么样呀？”



To which he replied, "I had a splendid time: the wine was so good, and I drank so much of it, that I really don' t remember how I got out of the house!"

他竟然回答道：“我很好，那酒实在太好喝了，我已经醉了，完全不记得如何回家了！”



Be shy of favours bestowed at the expense of others.

享用借花献佛的恩惠是要付出代价的。



Sweet dreams!
Good Night!

